



**St. John's Lutheran Church**  
3521 Linda Vista Ave., Napa, CA 94558

**To the Glory of God and in Memory of**  
**Rudy Gutierrez**  
**July 24, 2021 11:00 AM**

**Welcome**

**Hymn**

“I Know That My Redeemer Lives”

LSB 461

1 I know that my Redeemer lives;  
What comfort this sweet sentence gives!  
He lives, He lives, who once was dead;  
He lives, my ever-living head.

3 He lives to bless me with His love;  
He lives to plead for me above;  
He lives my hungry soul to feed;  
He lives to help in time of need.

2 He lives triumphant from the grave;  
He lives eternally to save;  
He lives all-glorious in the sky;  
He lives exalted there on high.

4 He lives to grant me rich supply;  
He lives to guide me with His eye;  
He lives to comfort me when faint;  
He lives to hear my soul's complaint.

**Invocation**

**Pastor:** In the name of the Father and of the + Son and of the Holy Spirit.  
**People:** Amen.

**Responsive Reading**

*Psalm 23 & John 10:14-15*

**Pastor:** “I am the Good Shepherd;  
**People:** **The Lord is my Shepherd,**

**Pastor:** I know My sheep...  
**People:** **I shall lack nothing.**

**Pastor:** and My sheep know Me.  
**People:** **He makes me to lie down in green pastures,**

**Pastor:** and I lay down My life for the sheep.”  
**People:** **He leads me beside the still waters,**

Pastor: "I am the Good Shepherd;

**People: He restores my soul.**

Pastor: I know My sheep...

**People: He guides me in the paths of righteousness for His name's sake.**

Pastor: and My sheep know Me.

**People: Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil,**

Pastor: and I lay down My life for the sheep."

**People: for You are with me; Your rod and Your staff, they comfort me.**

Pastor: "I am the Good Shepherd;

**People: You prepare a table before me in the presence of my enemies.**

Pastor: I know My sheep...

**People: You anoint my head with oil; my cup overflows.**

Pastor: and My sheep know Me.

**People: Surely goodness and love will follow me all the days of my life,**

Pastor: and I lay down My life for the sheep."

**People: and I will dwell in the house of the Lord forever.**

Pastor: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

**People: as it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.**

## **Prayer**

Pastor: The Lord be with you.

**People: And also with you.**

Pastor: Let us pray. O God of grace and mercy, we give thanks for Your loving-kindness to Rudy, and to all Your servants who, having finished their course in faith, now rest from their labors. Grant that we also may be faithful to death and receive the crown of eternal life; through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.

**People: Amen.**

*(please be seated)*

## Old Testament Reading

*Job 19:21-27*

- <sup>21</sup> “Have pity on me, my friends, have pity,  
for the hand of God has struck me.  
<sup>22</sup> Why do you pursue me as God does?  
Will you never get enough of my flesh?  
<sup>23</sup> “Oh, that my words were recorded,  
that they were written on a scroll,  
<sup>24</sup> that they were inscribed with an iron tool on lead,  
or engraved in rock forever!  
<sup>25</sup> I know that my Redeemer lives,  
and that in the end He will stand on the earth.  
<sup>26</sup> And after my skin has been destroyed,  
yet in my flesh I will see God;  
<sup>27</sup> I myself will see Him  
with my own eyes—I, and not another.  
How my heart yearns within me!

Pastor: This is the Word of the Lord.  
People: **Thanks be to God.**

- <sup>21</sup> »¡Compadézcanse de mí, amigos míos;  
compadézcanse, que la mano de Dios  
me ha golpeado!  
<sup>22</sup> ¿Por qué me acosan como Dios? ¿No  
les basta con desollarme vivo?  
<sup>23</sup> »¡Ah, si fueran grabadas mis palabras, si  
quedaran escritas en un libro!  
<sup>24</sup> ¡Si para siempre quedaran sobre la roca,  
grabadas con cincel en una placa de  
plomo!  
<sup>25</sup> Yo sé que mi redentor vive, y que al  
final triunfará sobre la muerte.  
<sup>26</sup> Y, cuando mi piel haya sido destruida,  
todavía veré a Dios con mis propios ojos  
<sup>27</sup> Yo mismo espero verlo; espero ser yo  
quien lo vea, y no otro. ¡Este anhelo me  
consume las entrañas!

## New Testament Reading

*Revelation 21:2-7*

<sup>2</sup> I saw the Holy City, the new Jerusalem,  
coming down out of heaven from God, prepared  
as a bride beautifully dressed for her  
husband. <sup>3</sup> And I heard a loud voice from the  
throne saying, “Look! God’s dwelling place is  
now among the people, and He will dwell with  
them. They will be His people, and God Himself  
will be with them and be their God. <sup>4</sup> ‘He will  
wipe every tear from their eyes. There will be no  
more death’ or mourning or crying or pain, for  
the old order of things has passed away.”

<sup>5</sup> He who was seated on the throne said, “I am  
making everything new!” Then He said, “Write  
this down, for these words are trustworthy and  
true.”

<sup>2</sup> Vi además la ciudad santa, la nueva  
Jerusalén, que bajaba del cielo, procedente  
de Dios, preparada como una novia  
hermosamente vestida para su  
prometido. <sup>3</sup> Oí una potente voz que  
provenía del trono y decía: «¡Aquí, entre  
los seres humanos, está la morada de  
Dios! Él acampará en medio de ellos, y  
ellos serán su pueblo; Dios mismo estará  
con ellos y será su Dios. <sup>4</sup> Él les enjugará  
toda lágrima de los ojos. Ya no habrá  
muerte, ni llanto, ni lamento ni dolor,  
porque las primeras cosas han dejado de  
existir».

<sup>5</sup> El que estaba sentado en el trono dijo:  
«¡Yo hago nuevas todas las cosas!» Y  
añadió: «Escribe, porque estas palabras  
son verdaderas y dignas de confianza».

<sup>6</sup> He said to me: “It is done. I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. To the thirsty I will give water without cost from the spring of the water of life. <sup>7</sup> Those who are victorious will inherit all this, and I will be their God and they will be My children.

Pastor: This is the Word of the Lord.  
People: **Thanks be to God.**

<sup>6</sup> También me dijo: «Ya todo está hecho. Yo soy el Alfa y la Omega, el Principio y el Fin. Al que tenga sed le daré a beber gratuitamente de la fuente del agua de la vida. <sup>7</sup> El que salga vencedor heredará todo esto, y yo seré su Dios y él será mi hijo.

*(please rise)*

### **Holy Gospel**

*John 11:17-43*

Pastor: The Holy Gospel according to St. John, the 11<sup>th</sup> Chapter.

People: **Glory to You, O Lord.**

<sup>17</sup> On His arrival, Jesus found that Lazarus had already been in the tomb for four days. <sup>18</sup> Now Bethany was less than two miles from Jerusalem, <sup>19</sup> and many Jews had come to Martha and Mary to comfort them in the loss of their brother. <sup>20</sup> When Martha heard that Jesus was coming, she went out to meet Him, but Mary stayed at home.

<sup>21</sup> “Lord,” Martha said to Jesus, “if You had been here, my brother would not have died. <sup>22</sup> But I know that even now God will give You whatever You ask.”

<sup>23</sup> Jesus said to her, “Your brother will rise again.”

<sup>24</sup> Martha answered, “I know he will rise again in the resurrection at the last day.”

<sup>25</sup> Jesus said to her, “I am the resurrection and the life. The one who believes in Me will live, even though they die; <sup>26</sup> and whoever lives by believing in Me will never die. Do you believe this?”

<sup>17</sup> A su llegada, Jesús se encontró con que Lázaro llevaba ya cuatro días en el sepulcro. <sup>18</sup> Betania estaba cerca de Jerusalén, como a tres kilómetros<sup>[a]</sup> de distancia, <sup>19</sup> y muchos judíos habían ido a casa de Marta y de María, a darles el pésame por la muerte de su hermano. <sup>20</sup> Cuando Marta supo que Jesús llegaba, fue a su encuentro; pero María se quedó en la casa.

<sup>21</sup> —Señor —le dijo Marta a Jesús—, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto. <sup>22</sup> Pero yo sé que aun ahora Dios te dará todo lo que le pidas.

<sup>23</sup> —Tu hermano resucitará —le dijo Jesús.

<sup>24</sup> —Yo sé que resucitará en la resurrección, en el día final —respondió Marta.

<sup>25</sup> Entonces Jesús le dijo:

—Yo soy la resurrección y la vida. El que cree en mí vivirá, aunque muera; <sup>26</sup> y todo el que vive y cree en mí no morirá jamás. ¿Crees esto?

<sup>27</sup> “Yes, Lord,” she replied, “I believe that You are the Messiah, the Son of God, who is to come into the world.”

<sup>28</sup> After she had said this, she went back and called her sister Mary aside. “The Teacher is here,” she said, “and is asking for you.” <sup>29</sup> When Mary heard this, she got up quickly and went to Him. <sup>30</sup> Now Jesus had not yet entered the village, but was still at the place where Martha had met Him. <sup>31</sup> When the Jews who had been with Mary in the house, comforting her, noticed how quickly she got up and went out, they followed her, supposing she was going to the tomb to mourn there.

<sup>32</sup> When Mary reached the place where Jesus was and saw Him, she fell at His feet and said, “Lord, if you had been here, my brother would not have died.”

<sup>33</sup> When Jesus saw her weeping, and the Jews who had come along with her also weeping, He was deeply moved in spirit and troubled. <sup>34</sup> “Where have you laid him?” He asked.

“Come and see, Lord,” they replied.

<sup>35</sup> Jesus wept.

<sup>36</sup> Then the Jews said, “See how He loved him!”

<sup>37</sup> But some of them said, “Could not He who opened the eyes of the blind man have kept this man from dying?”

<sup>27</sup> —Sí, Señor; yo creo que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, el que había de venir al mundo.

<sup>28</sup> Dicho esto, Marta regresó a la casa y, llamando a su hermana María, le dijo en privado:

—El Maestro está aquí y te llama.

<sup>29</sup> Cuando María oyó esto, se levantó rápidamente y fue a su encuentro. <sup>30</sup> Jesús aún no había entrado en el pueblo, sino que todavía estaba en el lugar donde Marta se había encontrado con él. <sup>31</sup> Los judíos que habían estado con María en la casa, dándole el pésame, al ver que se había levantado y había salido de prisa, la siguieron, pensando que iba al sepulcro a llorar.

<sup>32</sup> Cuando María llegó adonde estaba Jesús y lo vio, se arrojó a sus pies y le dijo:

—Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto.

<sup>33</sup> Al ver llorar a María y a los judíos que la habían acompañado, Jesús se turbó y se conmovió profundamente.

<sup>34</sup> —¿Dónde lo han puesto? —preguntó.

—Ven a verlo, Señor —le respondieron.

<sup>35</sup> Jesús lloró.

<sup>36</sup> —¡Miren cuánto lo quería! —dijeron los judíos.

<sup>37</sup> Pero algunos de ellos comentaban:

—Este, que le abrió los ojos al ciego, ¿no podría haber impedido que Lázaro muriera?

<sup>38</sup> Jesus, once more deeply moved, came to the tomb. It was a cave with a stone laid across the entrance. <sup>39</sup> “Take away the stone,” He said.

“But, Lord,” said Martha, the sister of the dead man, “by this time there is a bad odor, for he has been there four days.”

<sup>40</sup> Then Jesus said, “Did I not tell you that if you believe, you will see the glory of God?”

<sup>41</sup> So they took away the stone. Then Jesus looked up and said, “Father, I thank You that You have heard Me. <sup>42</sup> I knew that You always hear Me, but I said this for the benefit of the people standing here, that they may believe that You sent Me.”

<sup>43</sup> When He had said this, Jesus called in a loud voice, “Lazarus, come out!”

Pastor: This is the Gospel of the Lord.  
People: Praise to You, O Christ.

### The Apostles' Creed

**I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried. He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead.**

<sup>38</sup> Conmovido una vez más, Jesús se acercó al sepulcro. Era una cueva cuya entrada estaba tapada con una piedra.

<sup>39</sup> —Quiten la piedra —ordenó Jesús.

Marta, la hermana del difunto, objetó:

—Señor, ya debe oler mal, pues lleva cuatro días allí.

<sup>40</sup> —¿No te dije que si crees verás la gloria de Dios? —le contestó Jesús.

<sup>41</sup> Entonces quitaron la piedra. Jesús, alzando la vista, dijo:

—Padre, te doy gracias porque me has escuchado. <sup>42</sup> Ya sabía yo que siempre me escuchas, pero lo dije por la gente que está aquí presente, para que crean que tú me enviaste.

<sup>43</sup> Dicho esto, gritó con todas sus fuerzas:

—¡Lázaro, sal fuera!

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del Cielo y de la Tierra. Creo en Jesucristo su único Hijo, Nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo; nació de Santa María Virgen; padeció bajo el poder de Poncio Pilato; fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos; al tercer día resucitó de entre los muertos; subió a los cielos y está a la diestra de Dios Padre; desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.

**I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.**

Creo en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica,  
la comunión de los Santos en el perdón de los pecados  
la resurrección de los muertos y la vida eterna. Amén.

*(please be seated)*

**Hymn**

*“The Lamb”*

*LSB 461*

1 The Lamb, the Lamb,  
O Father, where's the sacrifice?  
Faith sees, believes  
God will provide the Lamb of price!  
Worthy is the Lamb Whose death  
makes me His own!  
The Lamb is reigning on His throne!

2 The Lamb, the Lamb,  
One perfect final offering.  
The Lamb, the Lamb,  
Let earth join heav'n His praise to  
sing.  
Worthy is the Lamb Whose death  
makes me His own!  
The Lamb is reigning on His throne!

3 The Lamb, the Lamb,  
As wayward sheep their shepherd kill  
So still, His will  
On our behalf the Law to fill.

Worthy is the Lamb Whose death  
makes me His own!  
The Lamb is reigning on His throne!

4 He sighs, he dies,  
He takes my sin and wretchedness.  
He lives, forgives,  
He gives me His own righteousness.  
Worthy is the Lamb Whose death  
makes me His own!  
The Lamb is reigning on His throne!

5 He rose, He rose,  
My heart with thanks now overflows.  
His song prolong  
Till ev'ry heart to Him belong.  
Worthy is the Lamb Whose death  
makes me His own!  
The Lamb is reigning on His throne

**Sermon**

*(please rise)*

## Prayer of the Church

Pastor: Let us pray to the Lord our God and Father who raised Jesus from the dead. Almighty God, You have knit Your chosen people together into one communion in the mystical body of Your Son, Jesus Christ, our Lord. Give to Your whole Church in heaven and on earth Your light and Your peace. Lord, in Your mercy,

**People: hear our prayer.**

Pastor: Grant that all who have been baptized into Christ's death and resurrection may die to sin and rise to newness of life and so pass with Him through the gate of death and the grave to our joyful resurrection. Lord, in Your mercy,

**People: hear our prayer.**

Pastor: Grant that all who have been nourished by the holy body and blood of Your Son may be raised to immortality and incorruption and seated with You at Your heavenly banquet. Lord, in Your mercy,

**People: hear our prayer.**

Pastor: Give to the family of Rudy Gutierrez, and all who mourn, comfort in their grief and a sure confidence in Your loving care that, casting all their sorrow on You, they may know the consolation of Your love. Lord, in Your mercy,

**People: hear our prayer.**

Pastor: Give courage and faith to the bereaved that they may have strength to meet the days ahead in the assurance of a holy and certain hope, in the communion of Your Church, and in the joyful expectation of eternal life with those they love who have departed in the faith. Lord, in Your mercy,

**People: hear our prayer.**

Pastor: Help us, we pray, in the midst of things we cannot understand, to believe and find comfort in the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Lord, in Your mercy,

**People: hear our prayer.**

Pastor: O God of all grace, You sent Your Son, our Savior Jesus Christ, to bring life and immortality to light. We give You thanks that by His death He destroyed the power of death and by His resurrection He opened the kingdom of heaven to all believers. Strengthen us in the

confidence that because He lives we shall live also and that neither death nor life nor things present nor things to come will be able to separate us from Your love which is in Christ Jesus our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.

**People:** Amen.

### The Lord's Prayer

**All:** Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen.

**Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, y perdónanos nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder, y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.**

### Benediction

**Pastor:** Let us bless the Lord.

**People:** Thanks be to God.

**Pastor:** The Lord bless you and keep you.

The Lord make His face shine on you and be gracious to you.

The Lord look upon you with favor and + give you peace.

**People:** Amen.

*(please be seated)*

**Hymn**

*“I Know That My Redeemer Lives”*

*LSB 461*

5 He lives to silence all my fears;  
He lives to wipe away my tears;  
He lives to calm my troubled heart;  
He lives all blessings to impart.

7 He lives and grants me daily breath;  
He lives, and I shall conquer death;  
He lives my mansion to prepare;  
He lives to bring me safely there.

6 He lives, my kind, wise, heav'nly  
Friend;  
He lives and loves me to the end;  
He lives, and while He lives, I'll sing;  
He lives, my Prophet, Priest, and  
King.

8 He lives, all glory to His name!  
He lives, my Jesus, still the same;  
Oh, the sweet joy this sentence gives;  
I know that my Redeemer lives!

*Preacher:*

*Rev. Mark Heine*

*Liturgist:*

*Rev. Michael Schmid*

*Organist:*

*Mr. Travis Rogers*

*Live Stream Tech:*

*Mr. Joel Wahlers*

*Sound Tech:*

*Mr. Bill Clark*

*Please join the family for a reception in the Parish Hall after the service.*

**Rudy Gutierrez**  
**1956 - 2021**

Rudy Gutierrez passed away during the afternoon of June 15, at his home surrounded by his wife, Lori, son Gabriel, and his hospice nurse Jessica Fernandez after a heroic 20 month battle with pancreatic cancer.

He was preceded in death by his father Almador Gutierrez. He is survived by his mother Guadalupe and his 10 brothers and sisters.

Rudy loved to play golf, fish, hike, ride his bike, cook, and tend to his garden. Being a chef for many years in the Napa and Sonoma Valleys, Rudy's cooking, originally in Napa, and finally at his own restaurant, Amigos Grill and Cantina, is fondly remembered by many in the community today.

The family will be having a memorial service at St. John's Lutheran Church in Napa on July 24 at 11am. A reception with food will follow after.

The family sincerely wants to thank all of those from their church community, as well as work and other friends, who have supported them through this difficult time. The family also wants to specifically thank Collabria Care and the office of Dr. Mirda at Queen of the Valley, for the amazing staff and their dedication in being there for Rudy during this difficult time.